

نگرشی متفاوت به انقلاب جنسی

خودت را

به خواب نزن

مری البرستات

مترجم: فاطمه کیا شمشکی



سرشناسه: ابرستات، مری

Eberstadt, Mary

عنوان و نام پدیدآورنده: خودت را به خواب زن / مری ابرستات؛ مترجم فاطمه کیاشمشکی؛ ویراستار الهام بیگلری.

مشخصات نشر: قم: کتابستان معرفت، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۱۱۶ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۸۰۸-۲۵-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Adam and Eve after the pill: paradoxes of the sexual revolution, c 2012.

یادداشت: کتابنامه: ص. ۱۴۷ - ۱۵۲.

موضوع: اخلاق جنسی

Sexual ethics

موضوع: رفتار جنسی -- ایالات متحده

Sex customs -- United States

شناسه افزوده: کیاشمشکی، فاطمه، ۱۳۶۴-، مترجم

رده‌بندی کنگره: HQ۳۱

رده‌بندی دیویی: ۱۷۶

شماره کتابشناسی ملی: ۸۶۵۸۲۲۷



عنوان: خود را به خیابان نزن

ناشر: کتابستان مهر

نویسنده: مری ابرستات

دبیر ترجمه: الهام سادات یاسینی

مترجم: فاطمه کیا شمشکی

ویراستار: الهام بیگلری

طراح جلد و صفحه‌آرا: حامد عطائی فرزانه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۸۰۸-۲۵-۴

چاپ: اول ۱۴۰۱

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ و صحافی: بوستان کتاب

کتابستان تهران: خیابان انقلاب، خیابان لبافی‌نژاد، بین منیری جاوید و ۱۲ فروردین پلاک ۱۹۱

تلفن: ۶۶۹۶۲۹۵۹ - ۶۶۹۶۲۹۶۰

کتابستان قم: خیابان معلم، مجتمع ناشران، طبقه چهارم، پلاک ۴۲۵

تلفن: ۰۲۵-۳۱۰۷۴ / همراه: ۰۹۱۲۶۳۶۶۹۶۲

پایگاه اینترنتی: www.Ketabestan.net

اینستاگرام: Ketabestan.ir

حقوق چاپ و نشر برای انتشارات کتابستان معرفت محفوظ است.

فهرست

۷	مقدمه
۱۵	ردپای تفکرات روشن فکرانه دهه ۶۰
۲۹	انقلاب جنسی با زنان چه می‌کند؟
۴۳	انقلاب جنسی با مردان چه می‌کند؟
۵۱	انقلاب جنسی با کودکان چه می‌کند؟
۵۹	انقلاب جنسی با جوانان چه می‌کند؟
۶۹	دگرگونی ارزش‌ها: یک
۸۳	دگرگونی ارزش‌ها: دو
۹۳	حق با کلیسا بود
۱۰۷	جمع‌بندی نهایی
۱۱۱	پی‌نوشت‌ها

مقدمه

مجله تایم^۱ و فرانسیس فوکویاما^۲ راکل ولچ^۳ و پاپ‌ها، و همه آن‌هایی که آبشان به یک جونی رود، در این زمینه هم عقیده‌اند که از وقتی حوا سیب را گرفت تاکنون، هیچ چیز به اندازه پیشگیری از بارداری^۴ بر روابط جنسی تأثیر نگذاشته است. علتش هم روشن است: روش‌های جدید ضد بارداری^۵ با ضریب اطمینان حدود ۱۰۰ درصد در نابارور کردن زنان، تحولی اساسی در زندگی ایجاد کرده‌اند. پیشگیری از بارداری نه تنها موضوع مهمی است، بلکه اصلی‌ترین مسئله زمانه ماست؛ زیرا نمی‌توان موضوع دیگری پیدا کرد که تا این اندازه، عواقب عمیق اجتماعی و رفتاری و فردی به دنبال داشته باشد.

امروزه، همگان پیشگیری از بارداری را تأیید نمی‌کنند و انتقادهای بسیاری به آن می‌شود؛ اما با توجه به اینکه واقعیت مسلم زندگی است، نمی‌توان نادیده‌اش

1. Time.

2. Francis Fukuyama.

3. Raquel Welch.

۴. فوکویاما در بیشتر مواقع با دیدگاه‌های مجله تایم مخالف است و راکل ولچ، ستاره سینما، هیچ وجه مشترکی با پاپ‌ها ندارد (مترجم).

5. Modern contraception.

۶. در این کتاب از آن با عنوان کلی قرص ضد بارداری یاد می‌شود (مترجم).

گرفت. در سال ۱۹۲۹ والتر لیپمن،^۱ خبرنگار خبره و مفسر سیاسی اجتماعی معروف و مخالف پدیده انقلاب جنسی، اصطلاح «کنترل بارداری قابل اعتماد»^۲ را مطرح کرد. او در کتاب مقدمه‌ای بر اخلاق،^۳ به صراحت با کلیسای کاتولیک موافقت کرد و گفت پیشگیری از بارداری «متحولانه‌ترین عمل در تاریخ اخلاق جنسی است». بعدها در سال ۲۰۱۰ که قرص ضدبارداری پنجاهمین سالگرد خود را جشن گرفت، نظریه لیپمن کاملاً منطقی به نظر می‌آمد و شواهد نشان می‌داد تغییر و تحولات مداوم و بسیاری در عقیم‌سازی زنان انجام گرفته است.

یادآوری این مطلب ضروری است که از نگاه تمام دنیا، هدف انقلاب جنسی شرم‌زدایی از فعالیت‌های جنسی خارج از حوزه ازدواج است. پس از این انقلاب، روابط جنسی در جوامع مختلف، به‌ویژه جوامع پیشرفته، به شدت افزایش پیدا کرد. عامل اصلی فاکتوری انقلاب جنسی همین تحولات عرصه پیشگیری از بارداری است. گرچه ممکن است منتقدان، ارتباط دقیق بین این دو واقعه را قبول نداشته باشند، علت و معلول در این رابطه به‌سادگی قابل تشخیص است. شاید بتوان تصور کرد روش‌های ضدبارداری جرقه اولیه انقلاب جنسی نبوده‌اند؛ اما نمی‌توان پذیرفت بدون روش‌های ضدبارداری، شکل‌گیری انقلاب جنسی ممکن می‌شد.

انقلاب جنسی نگاه پژوهشگران اجتماعی را هم به خود جلب کرد. در سال ۱۹۵۶ پیتیریم سوروکین،^۴ جامعه‌شناس برجسته قرن بیستم و مؤسس دپارتمان جامعه‌شناسی هاروارد، کتاب کوچکی به نام انقلاب جنسی آمریکا منتشر کرد. این کتاب که برای مخاطبان عام نوشته شده بود، توجه بسیاری را به خود معطوف کرد. سوروکین در کتابش بسیاری از مشکلات اجتماعی، مانند افزایش آمار طلاق، افزایش فرزندان نامشروع و رهاشده، بی‌توجهی به کودکان و افزایش اختلالات روانی

1. Walter Lippmann.

2. Reliable birth control.

3. *A Preface to Morals*.

4. Pitirim Sorokin.

5. *The American Sex Revolution*.

را به «آزادی جنسی»^۱ و «بی قانونی جنسی»^۲ مربوط می‌داند. سورروکین می‌گوید امروزه «درگیری ذهنی با تمایلات جنسی»^۳ از گهواره تا گور همراه ماست و در تمام ابعاد زندگی و هر قدمی که برمی‌داریم، در حال بمباران ماست.

حدوداً در همان زمان، کارل زیمرمن،^۴ جامعه‌شناس بنام دیگری شاهکار تاریخی اجتماعی خود را با نام خانواده و تمدن^۵ منتشر کرد. با اینکه زیمرمن در این کتاب به اندازه سورروکین نگرانی خود را درباره تحولات ناشی از انقلاب جنسی ابراز نکرد، انتقادش را به روشنی بیان کرد. کتاب خانواده و تمدن پدیده تنزل فرهنگی را مقصر مشکلاتی مانند افزایش طلاق، افزایش فحشا، بزهکاری نوجوانان و بی‌توجهی به فرزندان و مسئولیت‌های خانوادگی^۶ می‌داند. این معضلات همه ویژگی‌های جامعه مدرن‌اند که از نظر زیمرمن و سورروکین و بسیاری از اندیشمندان امروزی، بسیار مخرب‌اند. زیمرمن در انتهای کتاب پیش‌بینی می‌کند ایالات متحده آمریکا از سال ۱۹۴۷ تا انتهای قرن بیستم، به فاز نهایی بحران خانواده برسد؛ بحرانی که یونان و روم را هم نابود کرد.

در واقع لازم نیست حتماً استاد دانشگاه هاروارد باشیم تا بفهمیم جدا کردن طبیعت حقیقی انسان از سبک زندگی او باعث شده است، تعاملات بشر به کلی متحول شود! فضای بحث درباره این تحولات از اواسط قرن بیستم تا امروز کاملاً تغییر کرده است. آنچه زیمرمن در دهه ۴۰ و سورروکین در دهه ۵۰ میلادی به عنوان اشکالات تحول اخلاق بیان کردند، چیزی نیست که امروزه دغدغه ایجاد کند.

جشن پنجاه سالگی قرص‌های ضدبارداری نه تنها ثابت کرد انقلاب جنسی در قالب عملی انجام شده به انسان امروزی تحمیل شده است، بلکه نشان داد بسیاری از مردم این تحمیل را با آغوش باز پذیرفته‌اند. با گذر پنجاه سال از حضور داروهای

1. Sex freedom.

2. Sex anarchy.

3. Sex obsession.

4. Carle Zimmerman.

5. Family and Civilization.

۶. زیمرمن این ویژگی‌ها را خصلت‌های خانواده اتمی (the atomistic family) می‌داند (مترجم).

ضد بارداری در جامعه، بر کسی پوشیده نیست که مخالفان سنت و آزادی خواهان غربی نویسندگان قوانین انقلاب جنسی هستند.

انقلاب جنسی در جامعه امروزی یک نعمت بزرگ و یک نقشه پشتیبان همیشگی دانسته می شود که زنان را از اسارت بارداری رها می کند و به آن ها اجازه می دهد از فرصت های شخصی و شغلی خود لذت ببرند. البته برای مردان هم مزیت بزرگی به شمار می آید و آن ها را از چهارچوب های دست و پاگیر قبلی رها می کند. پیش از این، بسیاری از مردان مجبور بودند مسئولیت زنانی را که از آن ها بچه دار می شدند یا با آن ها رابطه جنسی داشتند، بپذیرند.

بعضی ها هم می گویند انقلاب جنسی با محدود کردن اندازه خانواده و جلوگیری از گسترده شدن آن، باعث شده است وضعیت فرزندان بهتر شود؛ چنان که آنان از منابع مالی بیشتری بهره مند می شوند و در مرکز توجه والدین قرار می گیرند. نظر من به عنوان مورخ، این است که انقلاب جنسی به طور کلی در دهه های ۶۰ و ۷۰ میلادی، کیفیت زندگی را افزایش داد و در این موضوع هیچ تردیدی نیست؛ اما بحث ما این است که برداشت های خوش بینانه و لطیفی که از داستان انقلاب جنسی می شود، کاملاً غلط است. اگر مدارک و مستندات را مطالعه کنیم، متوجه می شویم این برداشت ها چقدر ناقص اند.

در کتاب پیش رو قصد دارم نسخه اصلی انقلاب جنسی را معرفی کنم که با مدل ساده دلانه و خوش بینانه ای که امروز به عنوان نسخه استاندارد شناخته می شود، کاملاً متفاوت است. برای این منظور، مجموعه گسترده ای از شواهد تجربی و ادبی و... را از زوایای گوناگون بررسی می کنم و نشان می دهم در این رویداد تاریخی، چگونه طبیعت و ماهیت انسان از تربیت و پرورش او جدا شد. هدف من از نوشتن این کتاب این است که از زاویه ای نو، عواقب انسانی جهان بعد از قرص را درک کنیم و بدانیم انقلاب جنسی مانند دیگر انقلاب ها از هدفش دور مانده است، بلکه بیشتر.

شواهدی که در فصل های پیش رو ارائه می کنم، دو مسئله را تأیید می کنند. اول